



Регистр. № 11829

№ договора SAP 100000000000326914
Спецификация 4600085354 Стр. 1 из 3



СПЕЦИФИКАЦИЯ 4600085354 от/dated 29.05.2023
количественная

Поставщик / Supplier

KWAN TEE LIMITED

Адрес / 00000, ОАЭ, Dubai, Cluster I, Platinum t,
Address: 3906

Код поставщика/ Code of 2000210393
Supplier

Контактное лицо / Movshovich Boris
Contact person:

Контактная информация / Contact info

BM@KWAN-TEE.COM

Покупатель / Buyer

29.05.2023

30.09.2023

KT-NLMK-2022/09

от 04.10.2022 г.

SPECIFICATION 4600085354
quantitative

To Contract №

KT-NLMK-2022/09

dated 04.10.2022

valid from

Until

29.05.2023

30.09.2023

Контактное лицо / Прусова Дарья Витальевна
Contact person:

Телефон / Phone: +7(909)223-88-29

E-mail: prusova_dv@cscentr.com

Группа закупки / Purchasing F22
group

Контактное лицо бэк
офиса/ ЕЛЕНА ВДОВИНА

Телефон бэк офиса/
Phone back office (4742)444-660

E-mail бэк офиса/
E-mail back office vdovina_em@cscentr.com

Тендер SRM / SRM 20085541/3
Tender:

№	Код ОЗМ / Code of material	Наименование товара / Name of material	Кол-во по договору / Q-ty as per Contract	Ед. измерения / UoM	Цена за единицу (без НДС) в валюте / Price for UoM (w/o VAT) in currency	Валюта договора / Contract currency	За / For	Ед. измерен ия цены / UoM price	Сумма (без НДС) / Amount (w/o VAT)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	69315	Nitrited manganese metal MN87N6 /Марганец азотированный марки MN87N6	50	т	17,694.53	CNY	1	т	884,726.50
		Итого сумма без НДС / Total amount w/o VAT:							884,726.50

СОГЛАСОВАНО ДПВ-ПАО "НЛМК"
ДГ-1010-11829-02-22/СП-2



Регистр. № 11829

№ договора SAP
Спецификация

100000000000326914
4600085354

Стр. 2 из 3

1. Условия поставки (Инкотермс - 2010) / Delivery conditions (Incoterms - 2010): ДАР г. Липецк

2. Условия платежа / Payment terms: 0030 Оплата в течение 30 дней без удержания

Within 30 calendar days from the delivery date
В течение 30 календарных дней с даты поставки

3. Срок поставки / Delivery terms:

50 тонн – до 15 сентября 2023 г.

50 mt – till 15th of September 2023

4. Дополнительные условия / Additional agreements:

4.1. Goods - Treated nitrided manganese metal in briquette MN87N6 /

Товар - Марганец азотированный марки MN87N6 в брикетах обработанный

Specification / Спецификация:

Mn min 87%

Si max 0.8%

C max 0.2%

P max 0.05%

S max 0.05%

N min 6.5-8%

Size: 10-50 mm (90% min),

0-10mm (<5%),

>50 mm (<5%),

> 70mm – 0%.

Packing/упаковка: 1 - 1.25 mt big bags / в биг бэгах по 1 - 1.25 мт.

Quantity: 50 мт ± 5%/ Количество: 50 мт ± 5%

4.2 The Goods are delivered on DAP Lipetsk (Incoterms 2010).

The title to the Goods will pass to the Buyer on the delivery date of the material.

The delivery date of the material is determined from the date of the stamp:

- on NLMK, Lipetsk as "Goods received" or JSC "Russian Railways" on Novolipetsk station on the rail consignment;
or

- NLMK, Lipetsk as "The goods have arrived" or "The cargo was imported through checkpoint (KPP) №." on the consignment (CMR or TTN).

Товар поставляется на условиях ДАР Липецк, Россия (Инкотермс 2010).

Переход права собственности определяется по дате поставки материала. Дата поставки определяется с даты штемпеля:

- ПАО «НЛМК» «Товар поступил» или АО «РЖД» станция Новолипецк на ж/д накладной;

или

- ПАО «НЛМК» «Товар поступил» или «Груз ввезен через станцию» на транспортной накладной (CMR или TTN).

Согласовано Дир. ПАО «НЛМК»
[подпись] ДГ-1010-11829-02-22/СП-2



Регистр. № 11829

№ договора SAP
Спецификация

100000000000326914
4600085354 Стр. 3 из 3

4.3. Независимая инспекция / Inspection:

Каждая партия товара должна быть опечатана Alfred H Knight/ Alex Stewart/ SGS.
Each lot of the Goods shall be sealed by Alfred H Knight, Alex Stewart, SGS.

4.4. Приемка Товара по качеству и количеству осуществляется Покупателем в г. Липецк. Покупатель имеет право самостоятельно или при помощи третьих лиц осуществлять контроль качества товара. Покупатель осуществляет Приемку материала по ГОСТ 6008-90 / «Марганец металлургический и марганец азотированный. Технические условия». В случае наличия противоречий между условиями приемки, указанными в ГОСТ 6008-90 и Контракте № KT-NLMK-2022/09 от 04.10.2022, в первую очередь применяются условия Контракта KT-NLMK-2022/09 от 04.10.2022

Acceptance of the goods in terms of quality is carried out by the Buyer in Lipetsk. The buyer has the right to independently or with the help of third parties to control the quality of the goods. Material acceptance is carried out according to GOST 6008-90/ «Metallic manganese and nitrided manganese. Technical conditions». In the event of conflict between the terms of acceptance specified in GOST 6008-90 and the Contract KT-NLMK-2022/09 dd 04.10.2022 the terms of the Contract № KT-NLMK-2022/09 dd 04.10.2022 shall govern first.

4.5. This Specification is an integral part of the Contract № KT-NLMK-2022/09 dd 04.10.2022. Copy of this Specification signed by one party and with original signature and stamp of another party is considered as original.

Настоящая Спецификация является неотъемлемой частью Контракта № KT-NLMK-2022/09 от 04.10.2022. Оригиналом настоящей спецификации признается подписанная одной из сторон копия, имеющая оригинальную подпись и печать другой стороны.

5. Завод изготовитель/год выпуска / Manufacturer / Production year:

Origin: China, 2023 / Происхождение: Китай, 2023 г.



ПОСТАВЩИК / SUPPLIER
М.П. Дмитрий Логинов / Dmitrii Loginov
ФИО / Name, Surname
Печать/Stamp



ПОКУПАТЕЛЬ / BUYER
М.П. Д.И. Ерохин / D.I. Erokhin
ФИО / Name, Surname
Печать/Stamp

СОГЛАСОВАНО ДПВ-ПАО "НЛМК"
ДГ-1010-11829-02-22/СП-2

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ
к Спецификации SAP ERP № ДГ-1010-11829-02-22/СП-2

Сторона: KWAN TEE LIMITED
Сторона: ПАО "НЛМК"
Внешний номер договора: Нет
Номер карточки ERP/IC: 4600085354;
Тип контракта: Расходный
Описание договора: Не применимо
Квалификация контрагента: Квалифицирован
Закупочная процедура: Не применимо
Сумма документа: 884726,5 в CNY без НДС
884726,5 в CNY с НДС
Сумма Итого договора: 42790826,87 рублей без НДС
42790826,87 рублей с НДС
Подписант: Начальник отдела
Ерохин Дмитрий Игоревич
Ответственный исполнитель: Прусова Дарья Витальевна, Ведущий специалист

СОГЛАСОВАНО:

№ п/п	Должность	Результат согласования	Фамилия И.О.
1	Согласование документа Руководителем		
2			
2.1.	Начальник отдела/Отдел железнодорожных перевозок готовой продукции/ПАО "НЛМК"	Согласовано 06.06.2023	Шершекова Инна Викторовна
2.2.	Специалист/Направление по комплаенсу контрагентов/ПАО "НЛМК"	Согласовано 05.06.2023	Протасова Екатерина Александровна
2.3.	Руководитель направления/Направление по эффективности бизнес-процессов/ПАО "НЛМК"	Согласовано 05.06.2023	Рязанцева Оксана Александровна
3	Управление таможенного сопровождения		
3.1.	Начальник отдела/Отдел таможенного сопровождения импорта/ПАО "НЛМК"	Согласовано 05.06.2023	Чичинадзе Андрей Геннадьевич
4	ЦКР_Казначейство		
4.1.	Специалист/Отдел "Валютный контроль"/ООО "Центр корпоративных решений"	Согласовано 06.06.2023	Бурякова Елена Алексеевна
5	ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА		
5.1.	Начальник отдела/Отдел по договорам снабжения/ПАО "НЛМК"	Согласовано 05.06.2023	Шаврина Анна Александровна
6	Прочие согласующие		

Дата составления отчета:

07.06.2023